

ПРИМЕНЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-РЕГИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА ПРИ ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ МАГИСТРАНТОВ АГРАРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

© 2023

Казакова Л.Н., Перькова Е.Л.

Курский государственный аграрный университет имени И.И. Иванова (г. Курск, Российская Федерация)

Аннотация. В статье рассматриваются апробированные на практике методические приемы и стратегии, эффективные для развития навыков устной речи у магистрантов аграрных специальностей. Предлагаются основанные на национально-региональном компоненте индивидуальные задания и групповые проекты, облегчающие адаптацию начинающих специалистов в профессиональной сфере и способствующие развитию навыков профессионально ориентированного общения на иностранном языке. Применяется интегративный подход, методы общенаучного анализа, описательный метод. Введение национально-регионального компонента предлагается с использованием вспомогательных таблиц, облегчающих восприятие информации. Визуализация агротехнической информации позволяет в краткой и доступной форме выделить, применить для анализа и обсуждения необходимый объем данных, в системном и последовательном изложении без необходимости запоминания. В статье приведены 2 типа таблиц, применяемые для выполнения конкретных задач, направленных на развитие профессиональных компетенций в процессе изучения иностранного языка. Приводятся данные опроса, предложенного обучающимся, выделяются наиболее актуальные цели, достигаемые при введении регионального компонента. Введение регионального компонента в процесс изучения профессионального иностранного языка способствует развитию общепрофессиональных компетенций, позволяет приблизить процесс обучения к условиям практической работы, применить полученные навыки и знания по иностранному языку для решения конкретных профессиональных задач. Умение систематизировать информацию в форме таблиц, формулировать связное высказывание на основе данных таблицы или диаграммы необходимо обучающимся в профессиональной деятельности, способствует развитию навыка профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Ключевые слова: национально-региональный компонент; профессиональная коммуникация; методика; компетенция; терминология; визуализация.

APPLYING NATIONAL-REGIONAL COMPONENT IN TEACHING A PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TO UNDERGRADUATES OF AGRARIAN SPECIALTIES

© 2023

Kazakova L.N., Perkova E.L.

Kursk State Agrarian University named after I.I. Ivanov (Kursk, Russian Federation)

Abstract. The article considers proven in practical teaching methodological techniques and strategies that are effective for the development of oral speech skills for undergraduates of agricultural specialties. Individual tasks and group projects based on the national-regional component are offered, facilitating the adaptation of probation specialists in the professional field and contributing to the development of professional communication skills in a foreign language. An integrative approach, methods of general scientific analysis, and a descriptive method are used. The introduction of a national-regional component is proposed using supportive tables and schemes that facilitate the comprehension of professional information. Visualization of agrotechnical information allows a student to select and apply the necessary amount of data for analyzing to discuss in a concise and accessible form, in a systematic and consistent presentation without the need to memorize. The article presents 2 types of tables useful to perform specific tasks aimed to develop professional competencies in the process of learning a foreign language. The data of the survey proposed to the students are given, the most relevant goals are highlighted in the opinion of undergraduates, achieved with the introduction of a regional component. The introduction of a regional component in the process of learning a professional foreign language contributes to the development of general professional competencies. Besides, it allows you to bring the learning process closer to the conditions of practical work and apply the acquired skills and knowledge of a foreign language to solve specific agrotechnical tasks. The ability to systematize information in the form of tables, formulate a related statement based on the data from a table or a diagram also contribute to the development of professional communication skills in a foreign language, useful for students in later professional activities.

Keywords: national-regional component; professional communication; methodology; competence; terminology; visualization.

Профессионально ориентированный подход в условиях изучения English for specific purposes (ESP) обуславливает необходимость развития коммуникативных компетенций, эффективных для решения производственных задач посредством профессиональной

коммуникации. Актуальной приметой времени является активное развитие новых коммуникационных технологий, непрерывно и повсеместно происходящее в разных странах мирового сообщества. Как следствие, профессионально подготовленный специалист

должен быть восприимчивым к новшествам, толерантным в процессе коммуникации, уметь обсуждать актуальные проблемы и технологии, применять их, вести беседу на иностранном языке в мессенджерах и при непосредственном общении.

В педагогической науке национально-региональный компонент трактуется как «часть содержания образовательного процесса, отражающая национальное и региональное своеобразие культуры (родной язык, литература, история, география региона) [1, с. 76]. Понятие «география региона» подразумевает, кроме всего прочего, и свойственные данному региону особенности климата, почвы. Формирование, развитие профессиональных навыков и компетенций, необходимых для овладения аграрными и агротехническими специальностями, предполагает умение выделять, учитывать особенности климатических, географических и хозяйственно-экономических условий местности, уметь обрабатывать информацию и формулировать логически обоснованное суждение, аргумент или контраргумент, участвуя в диалогическом общении. Исследователи подчеркивают, что «регионализация, как одно из направлений современной стратегической политики, во многом определяется федеральным устройством Российского государства» [2, с. 12]. Система подготовки специалистов в высших учебных заведениях все больше ориентируется на изучение тонкостей профессии, на развитие профессиональных навыков и компетенций [3, с. 147].

Цель данной статьи – предложить апробированные методические приемы, ориентированные на рассмотрение особенностей регионально-национального компонента в системе преподавания курса профессионально ориентированного иностранного языка с учетом специфики аграрного профиля, предусматривая решение профессиональных задач посредством коммуникации на иностранном языке. По итогам изучения курса профессионально ориентированного иностранного языка в магистратуре обучающиеся должны показать сформированность заданных программой компетенций: умение анализировать и сравнивать отдельные явления, выделять отличительные особенности и обосновывать выводы о возможности или невозможности применения рассматриваемых технологий и техник в условиях региона, в котором они проживают. Умение провести компаративный анализ, логически грамотно развить собственную точку зрения, сформулировать аргументы в пользу собственной концепции, предложить контраргументы и критические замечания относительно мнения оппонента требует развитых коммуникативных компетенций, навыков устной и письменной речи. Новизна исследования определена необходимостью дополнительной визуализации учебно-методического материала в форме графических схем и таблиц, диаграмм. Визуализация осуществляется с целью последующего вербального обсуждения и анализа представленной информации, а также как вспомогательный прием для развития навыков логического мышления в условиях устной и письменной профессиональной коммуникации. Стратегии эффективной визуализации учебной информации с учетом целесообразности ее применения в учебном процессе разрабатываются не только педагогами и методистами [4; 5], но и психологами, лингводидактиками, когнитивистами [6, с. 109]. Умение предоставить информацию не только

вербально, но сопроводить текст визуально-аудиальным модусом повышает эффективность изучения языка, ускоряет его освоение. Актуальность статьи обусловлена активным развитием агрономии, повышением профессиональных требований к начинающим специалистам агрономических специальностей.

Для достижения цели исследования при подготовке статьи применены метод научного анализа, компаративный, системный и описательный методы научного исследования. Исследование проводится с применением элементов интегративного и системного подходов. Теоретическая значимость работы обусловлена более детальным рассмотрением возможностей национально-регионального компонента, совершенствования методической базы при обучении профессионально ориентированному иностранному языку обучающихся, зачастую уже имеющих опыт практической профессиональной деятельности. Под визуализацией понимается создание дополнительного графического канала или модуса передачи информации, активизирующего работу аналитического и ассоциативно-образного мышления. Среди традиционных методов и способов визуализации активно используются различные схемы, плакаты, таблицы, способствующие систематизации грамматического материала, видеоматериалы, однако такие инструменты предлагают лингвистическую информацию. Иллюстрации, видеоролики, презентации помогают при работе с текстом, облегчая изучающим иностранный язык понимание фактической информации, специфических национально-культурных аспектов, трудных для инофона. Актуальна для применения технология интеллект-карт, предложенная Тони Бьюзеном (Tony Buzan, 1942–2019) [7, с. 19]. Технология опирается на научно обоснованные приемы гармонизации работы левого и правого полушария человеческого мозга, активизирующие мышление и восприятие. Такие преимущества интеллект-карт, как систематизация данных и возможность организации командной работы для их составления, определяют эффективность применения таблиц, содержащих актуальные данные, рассматриваемых в данной статье. Предлагаемые к рассмотрению таблицы основаны на принципе интеллект-карт или таблиц, содержащих систематизированный свод данных, и предполагают проектную работу обучающихся.

Современные педагогические концепции и подходы [8; 9] развивают идею визуализации информационного материала как создания дополнительного канала передачи информации. Интеллект-таблица – удобная в применении, «функциональная техника, основанная на графической визуализации мышления, способствует генерированию новых идей, фиксации изучаемого материала» [10, с. 77] и его дополнительного осмысления, анализу и систематизации информации. Этот способ организации информации имеет целый ряд преимуществ при сопоставлении с традиционным линейным конспектированием. Интеллект-таблицы иначе называют «опорными интеллект-схемами, позволяющими структурировать информацию об объекте» [11, с. 205] с применением элементов компаративного анализа или с возможностью осуществления мониторинга, как отслеживания показателей, меняющихся за определенный период времени. В данной статье приведены два типа интеллект-таблиц: таблица, ориентированная на последующий

компаративный анализ данных; итоговая таблица с обобщенными результатами проектной работы.

Рассмотрим, например, составление интеллект-таблиц, применяемых с целью обобщения или анализа информации. По итогам изучения темы «Органическое фермерство» («Organic farming») для визуального отражения результатов можно предложить обучающимся заполнить таблицу 1, характеризующую возможности домашнего и фермерского растениеводства в двух вариантах: с показателями, актуальными для Центрально-Черноземного района, к которому относится Курская область, и с показателями, актуальными для Восточной Сибири (или иного удаленного региона). Данные заполненных таблиц позволят провести сравнительный анализ представленных показателей.

Таблица 1 – Comparing home and farm crop production in Kursk and Eastern Siberia

Criteria	Home gardening	Farming
1. Soil cultivation and irrigation	+	+
2. Planting (Manual – MA or Mechanical – ME)	MA	ME
3. Monitoring	–	+
4. Innovative techniques	–	+
5. Organic fertilizers	+?	+
6. Planning	?	+
7. The objective of vegetable production	daily intake for the family members	for town or region population

По итогам компаративного анализа следует предложить составить связное высказывание и, к примеру, продолжить следующий текстовый фрагмент самостоятельно подготовленным выводом о необходимости развивать приусадебные и фермерские хозяйства в Курской области:

According to the World Health Organization (WHO), a matured person should consume daily 400 grams of vegetable (excluding potato) to live a healthy life. Similarly, doctors suggest a daily intake of 375 grams of vegetables (excluding potato). However, insufficient access to market and seasonal fluctuation of available vegetable makes it difficult to intake sufficient amount of vegetable for rural households...

Для выполнения следующего задания рационально применить метод проектной работы, распределив задания по группам в составе 2–3 человек, обобщить и устно изложить выводы, используя данные таблицы. Преподаватель может взять на себя функцию интервьюера, задавая вопросы выступающему или предложить эту задачу кому-то из обучающихся, развивая стратегию «от монологического суждения – к диалогическому общению в профессиональном дискурсе». По итогам успешной проектной работы на первом этапе (как правило, после выполнения 2–3 аналогичных заданий) можно перейти ко второму этапу с применением интеллект-таблиц. Например, при рассмотрении темы «Сезонные овощи и периоды их созревания» эффективно предложить проектную работу на тему «Seasonal vegetables in Kursk Region».

Tip 2. Read and translate information into Russian:

Vegetable produced in the areas of our region is generally grouped into 3 groups:

A) Early Summer vegetables; B) Late Summer Vegetables; C) Autumn Vegetables.

Furthermore, the cultivation period of the each group is different from each other...

При выполнении первого этапа проекта можно предложить чтение и перевод текстового фрагмента № 2, затем распределить предложенные названия овощей на 3 группы А, В, С в соответствии с содержанием фрагмента: *radish, potato, cucumber, lettuce, tomato, garlic, cabbage, carrot, pea, pumpkin, beet, onion, squash, eggplant.*

После распределения обучающихся на 3 группы следует предложить каждой из групп чтение и обсуждение текстов о специфике выращивания данных культур в разных регионах, затем представить наблюдения и выводы в табличной форме. Каждая команда при этом заполняет отдельную таблицу. Оформив итоговые выводы в виде таблицы, можно предложить пересказать этот текст по таблице, предположить другой группе придумать для него альтернативную концовку. Использование ассоциаций является одной из самых продуктивных мнемотехник, активизирующих творческое воображение. Итоговые выводы об особенностях выращивания сезонных овощей в условиях центрального и южного регионов можно свести в одну таблицу или же выслушать и прокомментировать выводы каждой группы с анализом заполненных таблиц. В данной статье приводится одна из трех рассматриваемых таблиц (табл. 2).

В дальнейшем возможна подготовка и презентация коллективного проекта «Руководство по выращиванию сезонных овощей» («Guide to growing seasonal vegetables»). В качестве предварительной подготовки к проектной работе можно предложить составить тезаурус [12, с. 207], отбирая термины на одну тему: *Early vegetables: effective techniques to grow* («Эффективные техники выращивания ранних овощей») или *Kursk regional weeds* («Растения-сорняки Курской области»), располагая в соответствующих колонках не только названия растений, но и устойчивые сочетания (collocations), а также иллюстрирующие текстовые фрагменты из справочных и научно-популярных изданий с информацией об эффективных методиках борьбы с сорняками. Важно ориентироваться на проблемы области и региона при подборе иллюстративного материала [13, с. 283].

Применение таблиц, позволяющих активизировать аналитическое мышление, актуально в разных направлениях обучения иностранным языкам [11, с. 206]. Речь идет о схематизации учебного материала с целью упрощения усвоения информации, но не о схематизации процесса обучения, его как раз предполагается оптимизировать, сделать более содержательным и логичным [14, с. 107]. При этом таблицы содержат информацию не лингвистического характера, а важные агрономические данные и показатели.

В данной статье схема и таблица рассматриваются как средства визуализации данных, содержащие основные понятия, правила работы или принципы. Для обучающихся в магистратуре эффективно задание по составлению схемы (таблицы) на основе данных развития агропромышленного комплекса региона за разные периоды времени. Цель составления структурно-логических схем и таблиц заключается в формировании целостности, логичности и системности профессионально применяемых знаний [15, с. 77].

Предлагая обучающимся разработать схемы (таблицы) по заданной теме, преподаватель нацеливает магистрантов на поиск информации в разных источниках (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия), на изучение и систематизацию данных, и на последующее составление схемы в программе Word при помощи автофигур, а таблицу через Мастера таблиц. Схема (таблица) должна содержать основные аспекты данной темы, правила, принципы работы.

По итогам изучения темы «Organic Farming» с введением регионального компонента обучающимся была предложена для заполнения анкета «О возможностях перспективах изучения профессионально ориентированного иностранного языка с учетом регионального компонента». За время подготовки статьи было опрошено более 100 обучающихся в магистратуре с целью изучения их мнений и пожеланий, а также объективного понимания перспектив проводимой работы. Результаты анкетирования представлены в таблице 3.

По результатам опроса видно, что обучающиеся достаточно высоко оценили эффективность применения опорных схем и таблиц (69%), позитивно оценили введение национально-регионального компонента (87%). Введение регионального компонента

предполагает увеличение объема анализируемой информации, применение таблиц и схем, позволяя избежать запоминания, облегчает процесс применения данных. В условиях изучения иностранного языка студентами лингвистических специальностей навык активного говорения предлагается развивать наряду с вводом специальной лексики, одновременно с совершенствованием навыков перевода, письма и говорения. Применение опорных схем способствует развитию у студентов аграрных специальностей умения участвовать в дискуссии, высказывать несогласие, формулировать и отстаивать собственное мнение на иностранном языке. Опорные схемы могут применяться при обсуждении видео- и аудиофрагментов, при решении профессиональных задач и моделировании ситуаций в формате ролевых игр. Умение систематизировать информацию в форме таблиц способствует развитию навыка профессиональной коммуникации на иностранном языке. Кроме того, научившись самостоятельно составлять схемы высказываний, планируя в краткой форме логику развития мысли при подготовке публичного выступления, применяя схемы, диаграммы и графики для подтверждения своей мысли, тезиса или концепции, они смогут успешно развиваться в профессиональной сфере.

Таблица 2 – Seasonal groups of vegetables and time of cultivation in Kursk Region and in Krasnodar

Summer vegetables	Planting in the central region / in south region (Krasnodar)	Watering in central region / in south region	Growing	Gathering in central region / in south region
radish	April/March	daily/2 times a day	open ground	June/May–June
tomato	May/April	daily/2 times a day	greenhouse/ open ground	June–September
lettuce	April/March	in a day/every day	open ground	May–June/May–July
cucumbers	May/April	daily/2 times a day	greenhouse/ open ground	June–September
pea	May/April	in a day/every day	open ground	May–July

Таблица 3 – Результаты анкетирования

Вопросы анкеты	Результаты анкетирования
1. Реализуется ли в вашем вузе национально-региональный компонент?	А) да – 73%; В) нет – 3%; С) не знаю – 24%
2. Знакомы ли вы с нормативно-правовыми документами, регламентирующими реализацию национально-регионального компонента в условиях высшего образования?	А) да – 69%; В) нет – 8%; С) не знаю – 23%
3. Назовите курсы, дисциплины в нашем учебном учреждении, в которых учитывается национально-региональный компонент	А) Назвали – 51%; В) Не назвали – 49%
4. Эффективно ли применение национально-регионального компонента на занятиях по иностранному языку?	А) да – 87%; В) нет – 1%; С) не знаю – 12%
5. Усложняет или облегчает применение схем и таблиц с информацией, способствующей введению национально-регионального компонента, усвоение учебного материала при изучении иностранного языка?	А) да, усложняет – 13%; В) нет, облегчает – 69%; С) не знаю – 18%
6. Хотели бы вы продолжать изучение профессионального иностранного языка с применением схем и таблиц, способствующих введению регионально-национального компонента?	А) да – 84%; В) нет – 4%; С) не знаю – 12%
7. Как вы оцениваете эффективность занятия с введением регионально-национального компонента по шкале от 1 до 10 баллов?	А) 10 баллов – 75%; В) 5 баллов – 25%
8. Оцените целесообразность введения регионального компонента при изучении следующих тем: 1. Seeds and bed preparation, 2. Soil cultivation, 3. Crops (по шкале от 1 до 10 баллов)	Тема 1 – 10 баллов – 31%; Тема 2 – 10 баллов – 17%; Тема 3 – 10 баллов – 52%; Ни одна из предложенных – 2%

Список литературы:

1. Полонский В.М. Словарь по образованию и педагогике. М.: Высшая школа, 2004. 512 с.
2. Аксентьева Е.А. Роль регионального компонента в высшем образовании при обучении иностранному языку // Вестник Шадринского государственного педагогического университета. 2015. № 2 (26). С. 11–16.
3. Соловьева И.Ю., Фомина И.В. Изменение вектора образовательных стратегий при обучении иностранным языкам в вузе: от стратегий обучения к стратегиям изучения // Инновационные технологии обучения иностранному языку в вузе и школе: реализация современных ФГОС: сб. науч. тр. по мат-лам четвертой междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. М.В. Щербакова (г. Воронеж, 19–20 февраля 2019 г.). Ч. 1. Воронеж: Изд. дом ВГУ, 2019. С. 144–150.
4. Кондратенко О.А. Развитие визуального мышления студента средствами инфографики // Альманах современной науки и образования. 2013. № 8 (75). С. 93–96.
5. Магалашвили В.В., Бодров В.Н. Ориентированная на цели визуализация знаний // Educational Technology and Society. 2008. Т. 11, № 1. С. 420–433.
6. Зотова И.Н. Коммуникативная компетентность как аспект социализации личности студента в условиях информатизации общества // Актуальные социально-психологические проблемы развития личности в образовательном пространстве XXI века: мат-лы междунар. науч.-практ. конф. (19–23 апреля 2006 г.). Кисловодск: Изд-во филиала СевКавГТУ в г. Кисловодске, 2006. С. 109–110.
7. Бьюзен Т., Бьюзен Б. Супермышление / пер. с англ. Е.А. Самсонова. 2-е изд. Минск: Попурри, 2003. 304 с.
8. Лазуткина Л.Н. Использование активных методов обучения в ходе реализации компетентностного подхода в вузе // Научно-инновационные технологии как фактор устойчивого развития отечественного агропродовольственного комплекса: мат-лы национал. науч.-практ. конф. (12 декабря 2019 г.). Ч. II. Рязань: Издательство Рязанского государственного агротехнологического университета, 2020. С. 489–493.
9. Рябцева Н.К. Новые коммуникативные тенденции в современной культуре и инновации в области преподавания иностранного языка // Лингвистика и методика преподавания иностранных языков: период. сб. науч. ст. Вып. 8. М., 2016. С. 446–466.
10. Казакова Л.Н. Приемы выражения индивидуального авторского стиля в оригинальном тексте и передачи в языке перевода: учеб. пособие. Курск: Изд-во ЮЗГУ, 2016. 147 с.
11. Казакова Л.Н. Применение опорных схем в практике преподавания иностранного языка студентам-юристам как формирование технологии развития компетенции профессиональной коммуникации // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2022. Т. 12, № 3. С. 204–212.
12. Широбокова Л.П., Перькова Е.Л. Лексические аспекты при переводе профессионально-ориентированных текстов в аграрном вузе // Язык для специальных целей: система, функции, среда: сб. науч. ст. IX междунар. науч.-практ. конф. (12–13 мая 2022 г.) / отв. ред. Е.Г. Баянкина. Курск, 2022. С. 206–211.
13. Перькова Е.Л., Ульянов Е.В., Выростков И.С. Практическое значение иностранного языка для повышения профессиональной компетентности будущего агронома // Молодежная наука – гарант инновационного развития АПК: мат-лы X всерос. (национал.) науч.-практ. конф. студентов, аспирантов и молодых ученых (г. Курск, 19–21 декабря 2018 г.). Ч. 2. Курск: Изд-во Курск. гос. с/х. ак., 2019. С. 280–284.
14. Деркач В.В. Применение опорных схем в процессе активизации познавательной деятельности студентов вузов // Вестник УГНТУ. Наука, образование, экономика. Серия: Экономика. 2021. № 2 (36). С. 102–108. DOI: 10.17122/2541-8904-2021-2-36-102-108.
15. Rosman A.L. Visualizing the law: using charts, diagrams, and other images to improve legal briefs // Journal of Legal Education. 2013. Vol. 63, № 1. P. 70–81.
16. Soudek M., Soudek L.J. Non-verbal channels in language learning // ELT Journal. 1985. Vol. 39, iss. 2. P. 109–114. DOI: 10.1093/elt/39.2.109.

Информация об авторе(-ах):	Information about the author(-s):
Казакова Людмила Николаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры экономики, управления и гуманитарных наук; Курский государственный аграрный университет имени И.И. Иванова (г. Курск, Российская Федерация). E-mail: l_kazakova@mail.ru. Перькова Елена Леонидовна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры экономики, управления и гуманитарных наук; Курский государственный аграрный университет имени И.И. Иванова (г. Курск, Российская Федерация). E-mail: perk.lena@yandex.ru.	Kazakova Lyudmila Nikolaevna, candidate of philological sciences, associate professor of Economics, Management and Humanities Department; Kursk State Agrarian University named after I.I. Ivanov (Kursk, Russian Federation). E-mail: l_kazakova@mail.ru. Perkova Elena Leonidovna, candidate of pedagogical sciences, associate professor of Economy, Management and Humanities Department; Kursk State Agrarian University named after I.I. Ivanov (Kursk, Russian Federation). E-mail: perk.lena@yandex.ru.

Для цитирования:

Казакова Л.Н., Перькова Е.Л. Применение национально-регионального компонента при обучении профессионально ориентированному иностранному языку магистрантов аграрных специальностей // Самарский научный вестник. 2023. Т. 12, № 2. С. 257–261. DOI: 10.55355/snv2023122309.